



放眼天下

699期



滬迪園挑戰來臨 港旅業已無退路

中英社評

上海迪士尼樂園即將於六月開幕，昨日更是率先公布一系列表演節目單，揭開連串宣傳活動的序幕。這亦意味著，這個被香港旅遊業視作最具威脅性的旅遊項目，終於迎來了全面運作的節點，而香港旅遊業能否保住現有優勢，亦已到了關鍵的「大考」期。

上海迪士尼樂園之所以備受關注，不僅僅因為這裏有着世界最高最大的迪士尼城堡、眾多的「全球唯一」主題區，還在於這是中國內地的首個、擁有13億潛在客量的「龐然大物」。而對於香港而言，這是最直接、最能挑戰香港旅遊優勢的同類樂園，尤其在當前香港旅遊業面臨一系列不明朗因素之際、在訪港遊客不斷下降的情況下，樂園的開幕能否大量帶走原本來港的遊客，各界對此高度關注。

事實上，以當前的情況而言，縱使上海迪園開幕不會是「壓死駱駝的最後一根稻草」，但香港旅遊業顯然已經到了危機邊緣。一間樂園的開幕與否竟然能引起如此大的關注，實際上已從一個側面反映出香港旅遊業的「脆弱性」。

據香港旅遊業議會預計，2015年全年訪港旅客數量將同比下跌1%-2%，並可能低於6000萬之數。下跌的情況儘管相對輕微，但意義極不尋常，因為這是自2003年開通內地遊客赴港個人遊12年以來的首次。有分析認為，香港旅遊業已經到了一個下降周期，由以往的「井噴式」增長，走到一個慢性衰退的糟糕地步。

為什麼訪港旅客會下跌？客觀而言，當中既有外部因素亦有內部因素。從外部因素來說，首先，內地客是訪港遊客極主要的一環，但目前世界各地都



▲上海迪士尼樂園即將開幕，香港旅遊業能否保住現有優勢，亦已到了關鍵的「大考」期

加大對內地遊客開放力度，免簽、即日簽以及各種吸引優惠，極大地分散了香港對內地客的吸引力。選擇多了，來港的人數自然會少了；其次，港幣匯率走強，人民幣在港購買力變強，無形中提高了來港消費的門檻，削弱了香港購物的價格優勢，更分流了一部分遊客。

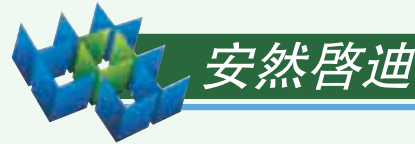
但相對於這些外部因素，對香港旅遊業影響至巨的還在於內部因素。景點老化、「一策多行」調整還僅是其次，重要的是過去兩三年來香港發生一系列滋擾遊客事件。極端「本土」派採取激進手段，定期定時到景點搞事，遊客受到不禮貌對待，甚至是暴力威嚇，這對香港作為「旅遊天堂」的形象產生極其負面的影響。去年出現的內地遊客來港被毆致死一案，更令內地遊客對香港產生強烈的「反感」，所謂「寧去日韓，不去香港」便是這種心態的反映。

雪上加霜的是，香港旅遊業內部不

僅沒有因危機意識而加強協同合作，甚至出現劇烈內鬥的情況。旅遊業議會推出的系列保障遊客的措施，遭到部分業界的極力反對。在旅遊業監管局還未成立之前，這種情況難以看到改變的轉機。

內外交困、前景不明，是當前香港旅遊業乃至整個城市發展的寫照。因此，上海迪園的開幕，儘管對香港所能帶來的實質影響短期內未必會太大，但在當前香港各般負面因素疊加之下，衝擊顯得無比巨大。當然，香港仍然擁有眾多優勢，有自己的迪園、海洋公園以及其他獨特的吸引力，但是，如果各界仍然滿足於此，無視已出現的危機，不去轉變心態，則不用多久，香港的優勢只會成為過去，勢將被上海以及其他周邊城市狠狠拋離。香港旅遊業已無退路。

2016-01-07



安然啓迪

博弈人間（一）

早前應邀到一間中學作了關於博弈論（game theory）的個半小時講座，現濃縮為三篇文章，與讀者分享：

要研究人的行為，我們首先可對人性作一個基本的假設：理性（rationality）。不少人批評理性假設不現實，因為人不總是「自私」的，但這項批評乃狹窄地誤解了「理性」的意思。「理性」不一定指追求個人的物質利益，而是泛指追求自己想達到的目標。例如德蘭修女很想幫助別人，她想辦法幫人就是理性的行為。

在另一極端，其實大部分罪犯也不是瘋子，而是理性的（雖然他們的行為絕不道德）。劫匪往往是衡量其能力、成本、回報和風險後，認為打劫是自己最有效的賺錢方法，否則他便去做其他事情了。經濟學家Gary Becker正是研究罪犯的理性行為，並獲得1992年諾貝爾獎。往後的文章也會談到人的一些非理性行為特徵，但理性假設的適用範圍還是比多數人想像中更廣泛的。

當羅賓遜獨自一人在孤島上時，他的決策很簡單，就是做最能達到自己目標的事情。但問題是當有兩個或以上的人同時行動，且會互相影響，而我不知道你會做什麼，你也不知道我會做什麼，我們怎麼知道什麼行動最能達到自己的目標呢？博弈論就是研究理性人的互動決策的學問。

納什均衡無處不在

當約翰·納什（John Nash）尚為博士生時，便提出了後來被稱為「納什均衡」這個博弈論中最重要的概念，以預測及解釋人們在互動決策中的行為：如果有一個行為為模式，使得沒有人可在其他人的行為保持不變下，通過單方面改變自己的行為而使自己得益，那麼這個行為模式就是一個納什均衡。

最簡單的例子，為何有些國家的馬路全是靠左駕駛，有些國家全是靠右駕駛？這些習慣在有法律規定之前久已約定俗成。因為如果全社會的人都靠左駕駛，你單方面改為靠右駕駛，你便會撞車，有弊無利，因此所有人靠同一側駕駛是個納什均衡。當然，實際上達到哪個均衡（全靠左抑或全靠右）受許多因素影響，所以世界上兩者皆有。

近年香港立法會經常出現點算法定人數的情況。議員們往往等到15分鐘時限的尾聲才懶懶回到會議廳（以致屢次發生「流會」意外），而不傾向提早歸位。其實這種行為為模式也是一個理性的納什均衡，讀者知不知道為何呢？

美國普林斯頓大學四年級 盧安迪 andyloo.column@gmail.com



英語節拍

吸血鬼德古拉伯爵

早前回顧十月的萬聖節，不禁又想起一個經典的萬聖節角色（Iconic Halloween Character）——德古拉伯爵（Count Dracula）。這個角色來自一本於1897年出版的名為《德古拉》（Dracula）小說，此書曾多次被改編成舞台劇、電影及電視劇。

該書的主角是吸血鬼德古拉伯爵（Vampire Count Dracula），他是一名反派主角（Antagonist），德古拉伯爵是一位歷史人物（Historical character），因其異常殘暴（Cruel and Brutal），而得到「穿刺王弗拉德」（Prince Vlad third Impaler）的惡名。

德古拉雖然是該書的反派主角，但德古拉伯爵不同於一般的吸血鬼，不是行屍走肉、飲血，他晝伏夜出，長生不老（Immortal），他衣着考究（Classy），彬彬有禮，是一個貴族（Noble），散發出女人無法抗拒的魅力（Charisma）。

該小說並不是一本普通的恐怖小說（Horror Fiction），而是一本「哥德式」（Gothic）的恐怖小說（Novel），常常都會聽到哥德式這個詞，別以為只是一個建築的派系，其實哥德式不限於建築，它還是形式文學、藝術和音樂的一派等，其風格比較黑暗。

形式方面，《德古拉》小說是以書信體（Epistolary）的敘述表現出來。書信體的格式是以連串不同的書信（Correspondence）、日記（Journal）的形式推進故事發展，有別於一般讀者全知視角（Omniscient）（即以第三人敘述）的小說，讀者讀來更感真實。

撰文：李慧慈（Ada）香港專業進修學校（港專）傳訊與拓展總監、李慧文（Shida）香港專業進修學校（港專）語言傳意學部主任。Ada & Shida同時兼香港電台Teen Power《型英營》（TE-EN-GERS）節目主持



全民運動

理大4600人參加渣馬

第20屆渣打香港馬拉松2016將於1月17日舉行，每15名跑手中，就有一位來自香港理大。事緣理大今年以4600多名學生、教職員、校友及其親友組成一支龐大隊伍參賽，再次刷新這項國際賽事的歷年紀錄，由2010年開始，連續七年奪得「最鼎力支持大獎」冠軍。

「理大長跑隊」去年首次與本地社企「膳動衡 FOODSPORT」合作，將運動轉化為卡路里的概念帶進香港馬拉松。今年，該校將長跑隊所消耗的卡路里轉化為食物單位，為弱勢社群籌集食物，並透過食物銀行「樂餉社」將食物捐贈予社會上有需要人士。理大的註冊物理治療師亦會在香港馬拉松當日，即場為理大選手提供基本治療及專業意見。

中大短片教迎戰馬拉松

香港中文大學今年近3000名學生、教職員及校友參賽。中大成為該賽事第二最多參賽人數的隊伍，自2013年起組隊參賽以來，中大超過9000名跑手及1500多名啦啦隊員參與渣馬。

為協助選手備戰，中大安排前香港三項鐵人代表隊隊員及中大體育運動科學系講師李致和，及中大體育部講師陳志明教如何迎戰馬拉松及分析10公里比賽賽道。有關內容已拍成短片，詳見http://www.cpr.cuhk.edu.hk/cutv/detail/674及http://www.cpr.cuhk.edu.hk/cutv/detail/680。

No leeway left for Hong Kong's tourism industry with upcoming challenge from Shanghai Disneyland

Shanghai Disneyland will open for business in June. It announced entertainment programme in advance yesterday, kicking off a series of publicity activities. This also means this tourism project, seen as the biggest threat to Hong Kong's tourism industry, finally will be in full operation. Hong Kong's tourism industry will also face a crucial test to see if it could keep its existing advantages.

Shanghai Disneyland attracts wide attention, because it not only has the tallest and largest Enchanted Storybook Castle and "unique" theme areas but also is the first of its kind on the Chinese Mainland, a "colossus" that has potential 1.3 billion customers. For Hong Kong, this is a theme park of the same kind that can pose a most direct challenge to its advantages in tourism. Particularly when Hong Kong's tourism industry now faces a series of uncertain factors with the number of incoming visitors keeping dropping, various sectors are concerned whether the opening of Shanghai Disneyland will lure away tourists originally intending to visit Hong Kong.

In fact, given the current situation, Hong Kong's tourism industry apparently is already on the verge of a crisis, even if the opening of Shanghai Disneyland would not become the "last straw that breaks the camel's back". The fact that the opening of a theme park could arouse so much attention and concern in fact already shows from a perspective the "fragility" of Hong Kong's tourism.

According to Travel Industry Council of Hong Kong (TICHK), inbound visitors to Hong Kong in the whole year of 2015 will drop 1% to 2% year on year, and the total number may be less than 60 million. The decline is slight in number but extremely extraordinary in significance, because it is the first in 12 years since the start of the Individual Visit Scheme in 2003 for Mainlanders to travel to Hong Kong. Some analysts think Hong Kong's tourism industry has entered a cyclical downturn, getting into a bad shape of chronic recession from rapid growth.

How come the number of inbound visitors to Hong Kong drops? Objectively, there are both external and internal factors. In terms of external factors, firstly, Mainland visitors are the most important part of inbound visitors to Hong Kong. But nowadays all countries in the world are making greater efforts to attract Mainland visitors, offering visa-free entry, entry visa upon arrival and various other incentives. This diverts Hong Kong's attraction to Mainland visitors to a great extent. As there more choices form them, the number of Mainland visitors to Hong Kong naturally drops. Secondly, as the Hong Kong dollar exchange rate continues to strengthen, the purchase power of renminbi (RMB) in Hong Kong becomes weaker, which imperceptibly raises the threshold of coming to spend in Hong Kong and weakens the price advantage of shopping in Hong Kong, and hence diverts some tourists away from Hong Kong.

Compared with such external factors, however, what more severely affect Hong Kong's tourism industry are internal factors. The aging of tourist spots and adjustment of multi-entry visa are secondary, the worse are the series of incidents of harassing tourists that have happened in Hong Kong in past couple of years. The extreme "localists" have resorted to radical means to make trouble regularly on tourist spots, so much so that tourists were treated impolitely or even threatened violently. This has had an extremely negative impact on Hong Kong's image as a "paradise of tourism". Last year, there happened a case of a Mainland tourist visiting Hong being beaten to death in Hong Kong, arousing Mainland tourists' deep antipathy toward Hong Kong. Their "preferring Japan and Korea to Hong Kong" is a manifestation of such mentality.

To make things worse in a bad situation, Hong Kong's tourism industry itself not only fails to strengthen coordination and cooperation, but instead engages in internal strife. A series of measures to protect tourists unveiled by TICHK is strongly opposed by some insiders. Before a tourism supervision authority is established, the situation can hardly take a turn for the better.

Beset with difficulties internally and externally and with uncertain prospects - this is a portrait of the current Hong Kong's tourism industry and even of the whole city's development. Consequently, the substantial effect on Hong Kong by Shanghai Disneyland's opening might not necessarily very significant in the short run, but compounded with various negative factors at present in Hong Kong, its impact seems to be incomparably enormous. Surely, Hong Kong still has many advantages, having its own Disneyland, Ocean Park and other unique attractions. However, if various sectors still feel content with this, keep a close eye on the looming crisis and refuse to change their mentality, then Hong Kong's advantages will soon become a thing of the past, bound to be far outdistanced by Shanghai and other peripheral cities. No leeway is left for Hong Kong's tourism industry now.

07 January 2016

WORDS AND USAGE

Lure sb/sth away (phrasal verb) - To attract customers, workers, money, etc. from another company or place. (勸誘...離開, 把...引走)

Examples: 1. It's very difficult to lure talent away from Silicon Valley. 2. Do you think we could lure her away from her present employment?

In terms of sth (idiom) - Regarding something; concerning something. (就...而言)

Examples: 1. Now, in terms of your proposal, don't you think you're asking for too much? 2. Getting laid off from his job affected him more emotionally than in terms of the loss of income.

Antipathy (noun) - A feeling of strong dislike, opposition, or anger. (憎惡, 反感)

Examples: 1. Despite the deep antipathies between them, the two sides have managed to negotiate an agreement. 2. Declarations of racial antipathy against ethnic minorities will not be tolerated.

Take a turn for the better (idiom) - To start to improve; to start to get well. (轉好, 改善)

Examples: 1. Things are taking a turn for the better at my store. I may make a profit this year. 2. We thought she was on her deathbed but now she's taken a turn for the better.

Compound sth with (sth) (phrasal verb) - To mix something with something else. (與...結合, 混合在一起)

Examples: 1. Can this unpleasant medicine be compounded with something to make it palatable? 2. These are liquid soaps compounded with disinfectant.

